

Quelques difficultés lexicales anglaises

Philippe Laruelle

Professeur en classes préparatoires économiques et
commerciales, lycée Henri Poincaré (Nancy),
auteur, en collaboration avec Françoise Michelet,
de "L'aide-mémoire de l'angliciste", collection Major (PUF).

Les mots français les plus mal traduits

Bien

Elle va très bien
Il fait bien son travail
Est-ce que j'ai bien fait ?
C'est bien trop difficile
Je te l'avais pourtant bien dit
Ce n'est pas bien de faire ça
faire le bien

She's very well
He does his job well
Have I done right?
It's far too difficult
I **did** tell you
It's not right / It's wrong to do that
do good

Cas

c'est le cas de
comme c'est le cas pour
en tout cas
en cas de besoin
au cas où il viendrait
en cas d'accident

this is / such is the case with
as is the case with
in any case, at any rate, anyway
if need be
in case he comes / he should come
in case of an accident, in the event of an accident

Chance(s)

la chance
avoir de la chance
manquer de chance
Pas de chance !
l'égalité des chances
une chance sur cent
Quelles sont ses chances ?
Il y a de bonnes chances qu'elle gagne
Il y a peu de chances qu'il gagne

luck
be lucky
be unlucky
Too bad !
equal opportunity
one chance in a hundred
What are his chances?
There's a good chance she'll win / She's likely to win
There's little chance he'll win / He's unlikely to win

Comportement

son comportement à l'égard de sa femme
de tels comportements
le comportement du roi devant la crise

his behaviour / attitude towards his wife
such behaviour (Sg), such attitudes
the king's approach to the crisis

Connaître

Le pays connaît une crise économique The country is going through an economic crisis
L'économie connaît une forte expansion The economy is booming

Contraire

au contraire (à l'inverse) on the contrary
au contraire (pour accentuer le contraste) by contrast
contrairement à (au contraire de) unlike
contrairement à ma mère unlike my mother
contrairement à (en contradiction avec) contrary to
contrairement aux idées reçues contrary to accepted ideas

Décidé

être décidé à faire qqch be determined to do sth

Dernier

le mois dernier last month
le dernier mois the last month
son dernier film (à ce jour) his latest film
son dernier film (= ultime) his last film

Devant

John est assis devant Peter John is sitting in front of Peter
La voiture est devant la maison The car is outside the house
La voiture est passée devant la maison The car drove past the house
Il se tenait devant moi He stood before me
Il a comparu devant le tribunal He stood before the court
la tâche qu'il a devant lui the task before him
devant cette situation faced with / in the face of the situation
devant la gravité de la situation considering / in view of the seriousness of the situation

Différent

à différentes reprises on various occasions
différentes personnes several people

Dire

Il a dit que... He said that...
Il m'a dit que... He told me that... / He said that...
On dit qu'elle a épousé un milliardaire She is said to have married a billionaire
On lui a dit de s'occuper de ses affaires He was told to mind his own business

En effet

(confirme ce qui précède) indeed, actually
En effet, il nous a beaucoup aidés Indeed he helped us a lot
He actually helped us a lot
He did help us a lot

(annonce une cause : style écrit) for

NB : Assez fréquemment, "en effet" ne se traduit pas, car l'anglais utilise moins souvent les mots de liaison que le français.

Enfin

(traduit le soulagement) at last
(dans une énumération) finally, last, lastly
(à la longue) eventually

Évoluer

(situation) change
évoluer favorablement change for the better
(espèces) evolve

Femme

une femme a woman
la femme (par opposition à l'homme) women (pluriel généralisateur)
ma femme my wife

Homme

un homme a man
l'homme (= l'espèce humaine) man
l'homme (par opposition à la femme) men (pluriel généralisateur)

Important

(qui compte) c'est important pour moi it is important to me / it matters to me
des renseignements importants (précieux) valuable information (Sg)
une quantité importante de chaleur a significant amount of heat
une différence importante a great difference
une foule importante (nombreuse) a large crowd
une croissance importante (forte) fast growth
une inflation importante (forte) high inflation
une inflation très importante (galopante) rampant inflation
sans importance unimportant, immaterial

Référence

Référence

Inciter

Il m'a incité à travailler davantage He urged me to work harder (sujet = personne)
Cela m'a incité à travailler davantage This prompted me to work harder (sujet = chose)

Intéressant

(qui intéresse) interesting
(qui rapporte) profitable

Intérêt

avoir un intérêt pour la science have an interest in science
avoir des intérêts dans une affaire have a stake in a business
Tu as tout intérêt à accepter You'd do well to accept
Quel intérêt y a-t-il à faire cela ? What's the point of doing this?
Il n'y a aucun intérêt à le faire There's no point in doing it

Mal

Je me sens mal I feel sick
J'ai mal au coude My elbow hurts
J'ai mal à la gorge I have a sore throat
Il parle mal le français He speaks French badly
Est-ce que j'ai mal fait ? Have I done wrong?
mal élevé ill-bred / ill-mannered
mal à l'aise ill-at-ease
Ce devoir m'a donné du mal That paper gave me some trouble
C'est mal de mentir It's wrong to lie
le bien et le mal good and evil

Mort

(Adj) *Il est mort depuis un an* He's been dead for a year
(Vb) *Il est mort il y a un an* He died a year ago
craindre la mort fear death
les vivants et les morts the quick and the dead
un mort a dead man
Il y a eu trois morts accidentelles There were three fatalities

On

On m'en a parlé I was told about it
On vous demande au téléphone You're wanted on the phone
On dit que les Américains sont puritains The Americans are said to be Puritan
On vient de voir ton père We've just seen your father
On dirait qu'il va pleuvoir It looks like rain
On dirait qu'il a neigé It looks as though / You'd think it's been snowing
C'est terrible quand on n'aime pas à se rappeler le nom de quelqu'un It's awful when you can't remember someone's name

Peine

Ça en vaut la peine It's worth it
Ça n'en vaut pas la peine It's not worth it
Ça vaut la peine de se fatiguer It's worth the trouble / the effort
Le film vaut la peine d'être vu The film is worth seeing
La vie ne vaut pas la peine d'être vécue Life isn't worth living
Ce n'est pas la peine de l'attendre We / You needn't wait for him
Ce n'était pas la peine de l'attendre We / You needn't have waited for him

Performant

une entreprise performante a competitive firm / a lean and mean company
un cadre performant a hard-driving executive
une voiture performante a high-performance car

Permettre

Il m'a permis de rester He allowed me to stay
On m'a permis de rester I was allowed to stay
Les routes ont permis de développer les échanges commerciaux Roads allowed trade to develop
Roads made it possible for trade to develop
L'informatique permet de travailler chez soi Computers make it possible to work at home
Etre majeur permet de voter Being over 18 entitles you to vote
Being over 18 makes one eligible to vote

NB : L'anglais n'accepte pas *allow to do sth. Mais il accepte le passif :
La science permet de faire des progrès Science allows progress to be made

Personne(s)

une personne one person / one individual
deux personnes two people
plusieurs milliers de personnes several thousand people

Point de vue

d'un point de vue commercial from a commercial point of view / viewpoint / standpoint
Nous comprenons votre point de vue We understand your point of view
à mon point de vue (à mon avis) in my view
Il a donné son point de vue He expressed his views

Possibilité

C'est une possibilité (éventualité) That's a possibility
J'ai eu la possibilité (l'occasion) d'y aller I had the opportunity to go there

Premier

le premier jour the first day
le premier fabricant de microprocesseurs the leading chip maker
le premier joueur (au classement) the top-ranking player

Problème

J'ai un problème I've got a problem
J'ai des problèmes pour réparer mon vélo I have problems / difficulties / trouble (in) fixing my bike
le problème du chômage des jeunes the issue of youth unemployment
s'attaquer à un problème address / tackle an issue
un problème insoluble an intractable issue

Progrès

le progrès progress
Je crois au progrès de l'humanité I believe in the progress of mankind
faire des progrès make progress (Sg), make advances, strides
un progrès an advance, a stride
un progrès capital a breakthrough

Proposer

proposer (suggérer) qqch [à qqun] propose / suggest sth [to s.o.]
proposer (offrir) qqch à qqun offer sth to s.o. / offer s.o. sth
proposer de faire qqch offer to do sth
Je lui ai proposé de prendre ma voiture I suggested that he [should] take my car
Je me propose (- j'ai l'intention) de passer mes vacances à ne rien faire I propose to spend my holiday doing nothing

Provoquer

(défier) challenge, provoke
(causer) cause, bring about

Regretter

Personne ne la regrette Nobody regrets her
Je regrette qu'il ne soit pas là I wish he were here
Je regrette d'avoir été si impoli regret being so rude / I wish I hadn't been so rude
Je regrette de ne pas l'avoir connue plus tôt I wish I had known her sooner

Remarquer

Elle remarqua un homme She noticed a man
Tu es sot, remarqua-t-il You're silly, he remarked
Il me fit remarquer qu'il faisait nuit He pointed out (to me) that it was dark

Représenter

représenter quelqu'un represent somebody
La roue a représenté un progrès capital The wheel was a major advance
Que représentent les lettres U.N. ? What do the letters U.N. stand for?
Je déteste tout ce qu'il représente I hate all he stands for
Ce chiffre représente 1% du PIB This figure accounts for 1% of GDP

Responsable

(Adj) *responsable de* responsible for, in charge of
(qui doit rendre des comptes) accountable
responsable devant quelqu'un responsible / accountable to someone
(N) *le responsable (chef)* the person in charge
le responsable (coupable) the culprit / the one to blame
les responsables those responsible
N.B. *Il est impossible de dire* *a responsible.

Réussir

(personne ou entreprise) succeed, be successful
 (personne) réussir quelque chose achieve something, make a success of something
 réussir à faire quelque chose manage to do something, succeed in doing something

Solution

la solution du problème the solution to the problem
 trois solutions three alternatives
 une solution de rechange an alternative
 une solution de remplacement pour an alternative to
 nous devons chercher d'autres solutions we must try another approach

Volonté

(qualité morale) willpower
 (détermination) commitment / will
 avoir la volonté de faire qqch be committed to doing sth, have the will to do sth

Vouloir (bien)

Au fait, je voulais vous dire... I've been wanting to tell you...
 Ce n'est pas ce que je voulais dire That's not what I meant
 Je veux que tout le monde ici se sente à l'aise I want everyone here to feel comfortable
 Je veux bien qu'il vienne ici I don't mind if he comes here
 Est-ce que vous voulez bien m'aider? Would you lend me a hand?
 Je voudrais bien, mais il se fait tard I'd like to, but it's getting late
 Je veux bien le lui dire I'm willing to tell him

Les mots anglais les plus malmenés

Il s'agit pour la plupart de mots qui ressemblent au français, mais dont la finale est différente.

Adjectifs en -ic et -ical

On ne doit pas confondre

Adjectif - adjectif

an economic issue un problème économique an economical car une voiture économique
 the electric chair la chaise électrique an electrical engineer un ingénieur électricien
 a historic day un jour historique a historical novel un roman historique
 a politic decision une décision avisée a political agenda un programme politique

Nom - adjectif

a cleric un clerc, chef religieux clerical work travail de bureau
 a critic un détracteur / un critique (professionnel) critical critique
 an epic une épopée / un film à grand spectacle epic épique, homérique
 logic la logique logical logique
 a mechanic un mécanicien mechanical mécanique
 music la musique musical musical
 a musical child un enfant doué pour la musique
 rhetoric la rhétorique, les grands discours rhetorical devices les procédés rhétoriques
 a topic un sujet (de discussion) topical issues problèmes actuels

On a le droit de confondre

cynic(al) • ethic(al) • fanatic(al) • ironic(al) • magic(al) • sceptic(al) • stoic(al) • strategic(al) • symbolic(al) • tyrannic(al) • uneconomic(al)
 Cas particulier : poetic et poetical sont équivalents, sauf dans poetic justice justice immanente

Les adjectifs en -IC

academic scolaire, universitaire	superficiel	formel (personne)	jingoistic chauvin	scientific
apologetic (air, geste, sourire) d'excuse	democratic	energetic énergique (personne)	lunatic fou, aliéné	simplistic simpliste
arthritic	diplomatic	ethnic	neurotic névrosé	spastic handicapé moteur
automatic	domestic intérieur, domestique	frantic frénétique	optimistic	specific
basic	dramatic spectaculaire	graphic vivant, pittoresque (description, récit)	organic biologique (culture)	static
capitalistic	drastic draconien	hectic très mouvementé (vie), trépidant	pacific	sympathetic compatissant
Catholic	dynamic	fou (période)	patriotic	systematic
characteristic	electronic	heroic	pessimistic	terrific formidable
chauvinistic macho	embryonic embryonnaire	Hispanic	public	tonic
chronic	emphatic énergique (parole), catégorique,	idealistic	realistic	touristic (péjoratif)
cosmetic de surface,			sadistic sadique	tragic
			schizophrenic	traumatic traumatisant

Référence

xenophobic

Les adjectifs en -ICAL

chemical *chimique*
critical *critique*
hypocritical

medical
methodical
paradoxical

psychological
radical
surgical *chirurgical*

tactical
technical
technological
theoretical *théorique*

topical *d'actualité*

typical

whimsical *capricieux, changeant*

Problèmes particuliers

anecdotique
antique
asiatique
bénéfique
britannique
énergétique
helvétique

anecdotal
ancient
Asian
beneficial
British
energy (policy, resources...)
Swiss

humoristique
informatique
juridique
laïque
machiavélique
maléfique
médiatique (qui concerne les médias)
médiatique (événement)
médiatique (personne)
numérique

humorous
computer (network, revolution, science...)
legal
secular
Machiavellian
evil, malevolent
media (coverage...)
newsworthy, newsy
charismatic
digital

périphérique

peripheral

touristique (non péjoratif)

tourist (agency...)

utopique

utopian

Autres adjectifs

Cas particuliers

frauduleux fraudulent
instantané instant
paranoïaque paranoid
poli polite
secret (personne) secretive
secret (chose) secret
solennel solemn
soudain sudden
sportif (personne) sporty
subtil subtle

Finale en -ABLE

prévisible predictable
inhospitalier inhospitable

Finale en -AL

anormal abnormal
inégal unequal
éducatif educational
émotif emotional
suicidaire suicidal
centrifuge centrifugal
saisonnier seasonal
provisoire provisional
transitoire transitional

Finale en -ANT

indigné indignant
significatif significant

Finale en -ARIAN

autoritaire authoritarian
égalitaire egalitarian
humanitaire humanitarian
libertaire libertarian
sectaire sectarian
totalitaire totalitarian

barbare

Finale en -ATE

approprié appropriate
désespéré desperate
élaboré elaborate
modéré moderate
passionné passionate
privé private
intime intimate
légitime legitimate
ultime ultimate

Finale en -ED

déprimé depressed
opprimé oppressed
compliqué complicated
désintéressé disinterested
divisé divided
habité inhabited
inhabité uninhabited
pollué polluted
protégé protected
sacré sacred
talentueux talented

Finale en -EOUS

courtois courteous
piteux piteous
simultané simultaneous
spontané spontaneous

Finale en -IAL

controversé controversial
financier financial
déférent deferential
influent influential
judiciaire judicial

Finale en -IBLE

défendable defensible
faisable feasible
négligeable negligible

Finale en -IED

barbarian

appropriate
desperate
elaborate
moderate
passionate
private
intimate
legitimate
ultimate

depressed
oppressed
complicated
disinterested
divided
inhabited
uninhabited
polluted
protected
sacred
talented

courteous
piteous
simultaneous
spontaneous

controversial
financial
deferential
influential
judicial

defensible
feasible
negligible

digne

préoccupé

Finale en -IENT

efficace efficient
obéissant obedient
suffisant sufficient

Finale en -ING

admiratif admiring
prometteur promising
stimulant stimulating
tentant tempting

Finale en -IOUS

atroce atrocious
avare avaricious
conscient conscious
féroce ferocious
fictif fictitious
ostentatoire ostentatious
précaire precarious
pugnace pugnacious
rebelle rebellious
soupçonneux suspicious
vorace voracious

Finale en -IVE

innovant innovative
offensant offensive
oppressant oppressive
provocant provocative
conservateur conservative
destructeur destructive
protecteur protective
avorté abortive
soumis submissive

Finale en -OUS

adultère adulterous
cadavérique cadaverous
chevaleresque chivalrous
monstrueux monstrous
anonyme anonymous

<i>autonome</i>	autonomous
<i>carnivore</i>	carnivorous
<i>crédule</i>	credulous
<i>frivole</i>	frivolous
<i>glouton</i>	gluttonous
<i>énorme</i>	enormous
<i>misogyne</i>	misogynous
<i>monotone</i>	monotonous
<i>polygame</i>	polygamous
<i>posthume</i>	posthumous
<i>prospère</i>	prosperous
<i>synonyme</i>	synonymous
<i>unanime</i>	unanimous
<i>zélé</i>	zealous

Finale en -UOUS

<i>ambigu</i>	ambiguous
<i>ardu</i>	arduous
<i>assidu</i>	assiduous
<i>continu</i>	continuous
<i>incongru</i>	incongruous
<i>ingénu</i>	ingenuous
<i>superflu</i>	superfluous
<i>sensuel</i>	sensuous

Finale en -UTE

<i>absolu</i>	absolute
<i>résolu</i>	resolute

Verbes

Cas particuliers

<i>confondre (qqun)</i>	confound
<i>confondre (qqch)</i>	confuse
<i>déduire</i>	deduce (=conclure)
<i>déduire</i>	deduct (=soustraire)
<i>impliquer (qqun)</i>	implicate
<i>impliquer (qqch)</i>	imply
<i>tenter (qqun)</i>	tempt
<i>tenter (qqch)</i>	attempt
<i>accéder à</i>	gain access to
<i>choisir</i>	choose
<i>concilier</i>	reconcile
<i>exploser</i>	explode
<i>favoriser</i>	favour
<i>influer sur</i>	influence
<i>légitimer</i>	legitimize
<i>ridiculiser</i>	ridicule
<i>sacrifier</i>	sacrifice
<i>totaliser</i>	total
<i>(s')unir</i>	unite

Début différent

<i>échanger</i>	exchange
<i>inverser</i>	reverse
<i>remplacer</i>	replace

Finale en -ACT

<i>attirer</i>	attract
<i>extraire</i>	extract
<i>réagir</i>	react
<i>soustraire</i>	subtract

Finale en -ATE

<i>alterner</i>	alternate
<i>apprécier</i>	appreciate
<i>associer</i>	associate

<i>calculer</i>	calculate
<i>communiquer</i>	communicate
<i>complicquer</i>	complicate
<i>concentrer</i>	concentrate
<i>confisquer</i>	confiscate
<i>créer</i>	create
<i>démontrer</i>	demonstrate
<i>dévaster</i>	devastate
<i>dicter</i>	dictate
<i>émigrer</i>	emigrate
<i>éradiquer</i>	eradicate
<i>évacuer</i>	evacuate
<i>exterminer</i>	exterminate
<i>frustrer</i>	frustrate
<i>hésiter</i>	hesitate
<i>humilier</i>	humiliate
<i>illustrer</i>	illustrate
<i>imiter</i>	imitate
<i>initier</i>	initiate
<i>innover</i>	innovate
<i>modérer</i>	moderate
<i>motiver</i>	motivate
<i>négocier</i>	negotiate
<i>participer (à)</i>	participate (in)
<i>vibrer</i>	vibrate

Finale en -EAR

<i>apparaître</i>	appear
<i>disparaître</i>	disappear

Finale en -ECT

<i>corriger</i>	correct
<i>élire</i>	elect
<i>négliger</i>	neglect
<i>perfectionner</i>	perfect
<i>protéger</i>	protect
<i>rejeter</i>	reject
<i>sélectionner</i>	select

Finale en -EL

<i>expulser</i>	expel
<i>repousser</i>	repel

Finale en -ICT

<i>contredire</i>	contradict
<i>prédire</i>	predict
<i>affliger</i>	afflict
<i>infliger</i>	inflict
<i>dépeindre</i>	depict

Finale en -ISE

<i>pratiquer</i>	practise
<i>promettre</i>	promise

Finale en -ISH

<i>distinguer</i>	distinguish
<i>publier</i>	publish
<i>abolir</i>	abolish
<i>accomplir</i>	accomplish
<i>bannir</i>	banish
<i>chérir</i>	cherish
<i>démolir</i>	demolish
<i>établir</i>	establish
<i>finir</i>	finish
<i>languir</i>	languish
<i>nourrir</i>	nourish
<i>polir</i>	polish
<i>punir</i>	punish

<i>ternir</i>	tarnish
---------------	---------

Finale en -IT

<i>bénéficier à</i>	benefit
<i>limiter</i>	limit

Finale en -UCE

<i>introduire</i>	introduce
<i>produire</i>	produce
<i>réduire</i>	reduce
<i>reproduire</i>	reproduce
<i>séduire</i>	seduce (=tromper)

Finale en -UDE

<i>conclure</i>	conclude
<i>exclure</i>	exclude
<i>inclure</i>	include

Finale en -UTE

<i>constituer</i>	constitute
<i>contribuer</i>	contribute
<i>distribuer</i>	distribute
<i>polluer</i>	pollute
<i>saluer</i>	salute

Finale en -Y

<i>appliquer</i>	apply
<i>occuper</i>	occupy
<i>remédier à</i>	remedy

Noms

Cas particuliers

<i>changement</i>	change
<i>chimie</i>	chemistry
<i>coutume</i>	custom
<i>épidémie</i>	epidemic
<i>pression</i>	pressure
<i>principe</i>	principle
<i>progrès (un/des)</i>	progress (Sg)
<i>protestation</i>	protest
<i>sportif</i>	sportsman
<i>tribu</i>	tribe
<i>organisme (société)</i>	organisation
<i>organisme (biologie)</i>	organism
<i>une politique</i>	a policy
<i>la politique</i>	politics
<i>les politiques (=hommes)</i>	politicians

Finale en -AL

<i>approbation</i>	approval
<i>arrivée</i>	arrival
<i>disposition</i>	(at your) disposal
<i>individu</i>	individual
<i>proposition</i>	proposal
<i>refus</i>	refusal
<i>renouvellement</i>	renewal
<i>survie</i>	survival

Finale en -ANCE

<i>acceptation</i>	acceptance
<i>apparition</i>	appearance
<i>disparition</i>	disappearance

Finale en -ARIANISM

<i>autoritarisme</i>	authoritarianism
<i>égalitarisme</i>	egalitarianism
<i>sectarisme</i>	sectarianism
<i>totalitarisme</i>	totalitarianism

Finale en -CY

<i>célibat</i>	celibacy
<i>conspiration</i>	conspiracy
<i>efficacité</i>	efficiency
<i>insuffisance</i>	insufficiency
<i>intimité</i>	intimacy
<i>légitimité</i>	legitimacy
<i>papauté</i>	papacy

Finale en -ENCE

<i>inconvenient</i>	inconvenience
<i>obéissance</i>	obedience

Finale en -ER / -OR

<i>producteur</i>	producer
<i>trafiquant</i>	trafficker
<i>survivant</i>	survivor

Finale en -IA

<i>euphorie</i>	euphoria
<i>hystérie</i>	hysteria
<i>nostalgie</i>	nostalgia
<i>xénophobie</i>	xenophobia

Finale en -ICISM

<i>cynisme</i>	cynicism
<i>érotisme</i>	eroticism
<i>exotisme</i>	exoticism
<i>fanatisme</i>	fanaticism
<i>romantisme</i>	romanticism

Finale en -ICS

<i>(la) mécanique</i>	mechanics
<i>(la) tactique</i>	tactics (Pl)

Finale en -IST

<i>industriel</i>	industrialist
<i>scientifique</i>	scientist
<i>athée</i>	atheist
<i>philanthrope</i>	philanthropist
<i>physicien</i>	physicist

<i>psychiatre</i>	psychiatrist
<i>stratège</i>	strategist
<i>thérapeute</i>	therapist

Finale en -ITIS

<i>arthrite</i>	arthritis
<i>bronchite</i>	bronchitis
<i>méningite</i>	meningitis
<i>tendinite</i>	tendinitis

Finale en -ITY

<i>brèves</i>	brevity
<i>clarté</i>	clarity
<i>féminité</i>	femininity
<i>inégalité</i>	inequality
<i>barbarie</i>	barbarity
<i>christianisme</i>	Christianity
<i>noblesse</i>	nobility
<i>conservateur</i>	conservative
<i>représentant</i>	representative

Finale en -MENT

<i>annonce</i>	announcement
<i>excitation</i>	excitement
<i>investissement(s)</i>	investment (Sg)
<i>punition</i>	punishment

Finale en -SHIP

<i>censure</i>	ensorship
<i>dictature</i>	dictatorship
<i>championnat</i>	championship
<i>relation</i>	relationship
<i>sportivité</i>	sportsmanship

Finale en -TION

<i>explication</i>	explanation
<i>consommation</i>	consumption

Finale en -TY

<i>certitude</i>	certainty
<i>loyauté</i>	loyalty

<i>nouveauté</i>	novelty
<i>royauté</i>	royalty
<i>souveraineté</i>	sovereignty
<i>subtilité</i>	subtlety

Finale en -Y

<i>monopole</i>	monopoly
<i>subvention</i>	subsidy

Noms propres

Villes et régions françaises

<i>Dunkerque</i>	Dunkirk
<i>Lyon</i>	Lyons
<i>Marseille</i>	Marseilles
<i>Reims</i>	Rheims
<i>Bourgogne</i>	Burgundy
<i>Bretagne</i>	Brittany
<i>Corse</i>	Corsica
<i>Gascogne</i>	Gascony
<i>Normandie</i>	Normandy
<i>Picardie</i>	Picardy

Villes étrangères

<i>Alger</i>	Algiers
<i>Anvers</i>	Antwerp
<i>Athènes</i>	Athens
<i>Bagdad</i>	Baghdad
<i>Bâle</i>	Basle
<i>Bruxelles</i>	Brussels
<i>Copenhague</i>	Copenhagen
<i>Cracovie</i>	Cracow
<i>Damas</i>	Damascus
<i>Gand</i>	Ghent
<i>Gènes</i>	Genoa
<i>Katmandou</i>	Katmandu
<i>La Havane</i>	Havana
<i>La Haye</i>	The Hague
<i>Le Caire</i>	Cairo
<i>Le Cap</i>	Cape Town
<i>Londres</i>	London
<i>Manille</i>	Manilla
<i>Mexico</i>	Mexico City
<i>Moscou</i>	Moscow
<i>Pékin</i>	Beijing (Peking)
<i>Téhéran</i>	Tehran
<i>Varsovie</i>	Warsaw

P. L.

Référence

Référence